

EL CIELO DIVIDIDO

DER GETEILTE HIMMEL
BROKEN SKY
UNE FELURE DANS LE CIEL

Regie: Julián Hernández

Mexiko 2005

Länge 140 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Julián Hernández
Kamera Alejandro Cantú
Schnitt Emiliano Arenales
Osorio
Sounddesign Aurora Ojeda
Ton Armando Narváz del Valle
Musik Arturo Villela Vega
Ausstattung Jesús Torres Torres
Grafikdesign Alejandro Magallanes
Roxana Ruiz
Kostüm Laura García de la Mora
Regieassistent Julio Quezada Orozco
Produktionsltg. Daniel Alonso
Produzent Roberto Fiesco Trejo
Co-Produktion Imcine, México City
CUEC – UNAM, México City
Fonca, México City

Produktion
Mil Nubes Cine
Norte 178 No. 561
Pensador mexicano
MEX-15510 México City
Tel.: 55-57 71 31 32
Fax: 55-55 93 52 30
milnubes@yahoo.com

Weltvertrieb
noch offen



Miguel Ángel Hoppe, Alejandro Rojo

Darsteller

Gerardo	Miguel Ángel Hoppe
Jonás	Fernando Arroyo
Sérgio	Alejandro Rojo
Bruno	Ignacio Pereda
Emilia	Kludia Aragón
María	Clarisa Rendón
Lehrerin	Pilar Ruiz
Erzähler	Ortos Soyus

DER GETEILTE HIMMEL

Gerardo und Jonas finden sich, weil sie sich gesucht haben. Ihre Liebe ist heftig und leidenschaftlich. Bis eines Nachts, in einer Diskothek, Bruno sich zwischen sie drängt: ein Mann unbestimmten Alters, der von der Ausstrahlung des Paares geradezu magnetisch angezogen ist.

Jonas hat eine Affäre mit ihm, aber nicht den Schneid oder die Dreistigkeit, mit ihm das Weite zu suchen. Denn binnen kurzem ist Bruno auch schon wieder verschwunden. Von da an sieht Gerardo in Jonas nur noch einen Vorboten des unabänderlichen Todes. Jonas wiederum ist von der Erinnerung an Bruno immer noch völlig verzaubert. Gerardo kann dies schließlich nicht länger ertragen; ebenso wenig wie die Tatsache, dass Jonas kein körperliches Verlangen nach ihm verspürt. Sie haben keineswegs die Absicht, sich zu trennen. Aber die neue Art des Zusammenlebens wirft neue Probleme, unerwartete Konflikte auf, vor allem aber Fragen, viele Fragen.

In dieser Situation lässt Gerardo sich schließlich mit anderen Männern ein. Einer von ihnen ist Sergio. Gerardo hat ihn damals am gleichen Abend in der Disko kennen gelernt. Damals war er ihm gar nicht so besonders aufgefallen. Inzwischen aber ist er überzeugt, dass Sergio der Mann ist, auf den er schon immer gewartet hat. Der Sex mit ihm dient vor allem dem Zweck, die Erinnerung an Jonas auszutreiben.

Gerardo und Jonas bleiben zusammen, trotz der Beziehungen zu anderen Männern. Sie lieben sich. Und sie werden sich bis ans Ende ihres Lebens lieben. Auch wenn ihre Trennung unvermeidlich ist.

BROKEN SKY

Gerardo and Jonas found love because they sought each other out. Theirs is an intense, passionate love. And then, one night at a disco, Bruno intervenes. A man of uncertain age, Bruno appears to be magnetically drawn towards this charismatic couple.

Jonas has an affair with him, but lacks the verve or the brazenness to take off with him. No sooner does Bruno appear than he disappears again. From this moment onwards, Gerardo sees Jonas as a harbinger of unavoidable



Julián Hernández

Biografie

Geboren 1972 in Mexico City. Absolvierte 1989-94 ein Filmstudium an der Staatlichen Universität UNAM, wo er seine ersten Kurzfilme realisierte. Hat auch als Szenenbildner am Theater gearbeitet und ist Gründer der Cooperativa Cinematográfica Morelos. EL CIELO DIVIDIDO ist sein zweiter langer Spielfilm; der vorangegangene MIL NUBES DE PAZ CERCAN EL CIELO, AMOR, JAMÁS ACABARÁS DE SER AMOR lief im Berlinale-Panorama 2003, wo er mit einem Teddy ausgezeichnet wurde.

Biography

Born in Mexico City in 1972, he graduated in film from the state university, UNAM, where he studied from 1989-94 and where he also made his first short films. He has also worked in the theatre as a set builder, and is the founder of the Cooperativa Cinematográfica Morelos. EL CIELO DIVIDIDO is his second feature-length drama; his previous feature, MIL NUBES DE PAZ CERCAN EL CIELO, AMOR, JAMÁS ACABARÁS DE SER AMOR was screened in the Panorama section of the Berlinale in 2003, where it won a Teddy Award.

Biographie

Né à Mexico en 1972. Etudie le cinéma à l'université nationale des arts médiatiques (UNAM) où il réalise ses premiers courts. Travaille aussi comme concepteur de décors au théâtre et fonde la Cooperativa Cinematográfica Morelos. EL CIELO DIVIDIDO est son second long métrage de fiction. Le précédent, MIL NUBES DE PAZ CERCAN EL CIELO, AMOR, JAMÁS ACABARÁS DE SER AMOR, fut présenté au Panorama de la Berlinale 2003 où il reçut un Teddy.

death. Jonas, however, is still utterly enchanted by Bruno's memory. Gerardo finds this unbearable; worse still, Jonas appears to show no interest in him physically. Although they have no intention of parting, their new way of life raises many problems and unexpected conflicts – but above all questions, so many questions.

Frustrated by the situation, Gerardo begins having affairs with other men. One of them is Sergio. Gerardo met him that night at the disco. Although it did not strike him at the time, Gerardo is now convinced that Sergio is the man he has been waiting to meet. But sex with Sergio primarily serves to banish all memory of Jonas.

Gerardo and Jonas stay together in spite of their relationships with other men. They love each other. And they will continue to love each other to the end of their days. Even if their parting is inevitable.

UNE FELURE DANS LE CIEL

Gerardo et Jonas se trouvent parce qu'ils se cherchaient. Leur amour est farouche et passionné. Jusqu'à la nuit où Bruno, dans une discothèque, s'immisce entre eux. C'est un homme sans âge qui est véritablement magnétisé par le rayonnement du couple.

Jonas entame une liaison avec lui mais il n'a pas l'énergie ou l'audace de le suivre. D'ailleurs, Bruno disparaît sans laisser de trace. A partir de là, Gerardo ne voit plus en Jonas que le signe précurseur d'une mort irrévocable. Jonas, de son côté, est encore complètement sous le charme du souvenir de Bruno. Gerardo finit par ne plus le supporter – tout comme le fait que Jonas ne le désire plus physiquement. Ils n'ont pas l'intention de se séparer mais la nouvelle forme de leur vie commune soulève de nouveaux problèmes, des conflits inattendus – mais surtout des questions, beaucoup de questions.

Dans cette situation, Gerardo se commet finalement avec d'autres hommes. L'un d'eux est Sergio. Gerardo avait d'ailleurs déjà fait sa connaissance lors de cette fameuse soirée à la disco, mais sans attirer particulièrement son attention. Entre-temps, il est toutefois persuadé que Sergio est l'homme qu'il attendait depuis toujours. En couchant avec lui, il arrive surtout à s'affranchir du souvenir de Jonas.

Gerardo et Jonas restent ensemble malgré leurs relations avec d'autres hommes. Ils s'aiment. Et ils s'aimeront jusqu'à la fin de leur vie. Même si leur séparation est inévitable.



Miguel Ángel Hoppe, Fernando Arroyo

Filmografie

- 1993 LENTA MIRADA EN TORNO A LA BÚSQUEDA DE SERES AFINES
Kurzfilm
- 1996 POR ENCIMA DEL ABISMO DE LA DESESPERACIÓN
Kurzfilm
- LA SONRISA INÚTIL DE QUIEN HA NACIDO PARA UN SOLO DESTINO
Kurzfilm
- 1998 HUBO UN TIEMPO EN QUE LOS SUEÑOS DIERON PASO A LARGAS NOCHES DE INSOMNIO
- 2000 RUBATO LAMENTOSO IN DIMINUTOS DEL CALVARIO
Spot
- 2001 EL DOLOR
Kurzfilm
- 2002 LOS RÍOS EN TIEMPO DE LLUVIA
Kurzfilm
- MIL NUBES DE PAZ CERCAN EL CIELO, AMOR, JAMÁS ACABARÁS DE SER AMOR
- 2003 VIVIR
Kurzfilm
- LINTERNITA in CINEMINUTOS PARA LA TRANSPARENCIA
Kurzfilm
- IDENTIDAD, CINE ESPECTACULAR
Kurzfilm
- 2005 VAGO RUMOR DE MARES EN ZOZOBRA
Kurzfilm
- 2005 EL CIELO DIVIDIDO